

Selamat datang di Toyohashi

豊橋へようこそ — この冊子は「サンプル物流株式会社 豊橋営業所」用に作った見本です（会社は架空、地域情報は豊橋市の公開情報・2026年9月時点）。

Perusahaan / 会社 : Sample Logistics Co., Ltd. – Toyohashi（サンプル物流株式会社 豊橋営業所）

Tempat kerja / 事業所 : Akemi-cho, Toyohashi-shi, Aichi（愛知県豊橋市明海町 ※架空）

Asrama / 寮 : Ushikawa-cho, Toyohashi-shi（豊橋市牛川町 ※架空）

Bahasa / 言語 : Bahasa Indonesia + 日本語

Versi / 版 : 2026-09 · 特定技能基準省令 第3条

Cara menggunakan buku ini

この冊子の使い方

Buku ini terdiri dari 7 bagian, sesuai dengan 6 kelompok informasi yang menurut hukum Jepang wajib dijelaskan perusahaan kepada Anda dalam bahasa yang Anda pahami (total 8 jam atau lebih). Teks abu-abu berbahasa Jepang untuk dibaca bersama petugas pendukung perusahaan.

法律（特定技能基準省令第3条）が定める6つの情報提供事項に沿って7章で構成しています。母国語の下に日本語を併記しているので、支援担当者が一緒に確認しながら進められます。

Jadwal 8 jam (2 hari) / 8時間の進め方（2日間）

Hari / 日	Jam / 時間	Isi / 内容	Bahan / 教材
Hari 1	13:00–13:50	Bagian 1: Perusahaan, petugas pendukung, tempat bertanya 相談窓口・担当者	Buku + 自社編
	14:00–14:50	Bagian 2: Transportasi dan aturan lalu lintas 交通ルール・通勤	Video ISA (2) + 自社編
	15:00–15:50	Bagian 3: Sampah dan aturan hidup di Toyohashi 生活ルール・ごみ	Video (3)(4) + 自社編
	16:00–17:00	Bagian 4: Rumah sakit dan asuransi kesehatan 医療機関・健康保険	Video (5)(8) + 自社編

Hari 2	13:00– 13:50	Bagian 5: Bencana, kebakaran, keadaan darurat 防災・防犯・緊急時	Video (6) + 自社編
	14:00– 14:50	Bagian 6: Prosedur, pajak, pensiun 届出・税・年金	Video (7)(9)(10) + 自社編
	15:00– 15:50	Bagian 7: Hukum yang melindungi Anda 法的保護・労働	Video (11)(12) + 自社編
	16:00– 17:00	Ulasan, kuis, tanda tangan formulir konfirmasi 確認テスト・確認書に署名	Halaman terakhir

一般編 = video gratis dari Badan Imigrasi Jepang (17 bahasa). **自社編** = bagian khusus perusahaan dan daerah Anda (buku ini).

1 Perusahaan dan petugas pendukung Anda

相談・苦情の窓口（運用要領 (3)）

Petugas pendukung (支援担当者): TANAKA Hanako（田中 はなこ ※架空）

Telepon: 090-XXXX-XXXX（8:30–17:30, Senin–Jumat）・ **Email:** shien@sample-logi.example

Anda bisa bertanya dalam bahasa Indonesia lewat LINE/WhatsApp. Di luar jam kerja, kirim pesan dan akan dijawab keesokan paginya. Darurat: telepon 110 / 119 dulu.

支援担当者の氏名・電話・メールは法律で必ず伝える項目です。自社版ではここに実際の担当者を入れます。

Hal yang bisa Anda bicarakan dengan petugas pendukung / 相談できること

- Gaji, jam kerja, hari libur, pekerjaan yang berbeda dari kontrak
賃金・労働時間・休日・契約と違う仕事
- Asrama, sakit, kecelakaan, urusan keluarga mendesak di Indonesia
寮・病気・けが・家族の緊急事態
- Perlakuan buruk, perundungan, paspor ditahan orang lain (tidak boleh)
ハラスメント・パスポートの預かり（違法）

Konsultasi gratis dari pemerintah di Toyohashi / 公的な相談窓口

Tentang / 内容	Tempat / 窓口	Alamat / telepon / 住所・電話
Segala urusan hidup, ada bahasa Indonesia 生活全般（インドネシア語対応）	INFOPIA – Loker konsultasi umum untuk warga asing (Asosiasi Internasional Toyohashi) 外国人総合相談窓口	emCAMPUS East 2F, Ekimae-odori 2-81, Toyohashi・090-1860-0783・ setiap hari 9:00–17:00 (tutup hari libur, 29/12–3/1)

Visa, kartu penduduk 在留手続	Biro Imigrasi Regional Nagoya – Kantor Cabang Pelabuhan Toyohashi 名古屋出入国在留管理局 豊橋港出張所	〒441-8075 Jinno-futo-cho 3-11, lantai 2 · 0532-32-6567 · 9:00–16:00 (Sen–Jum)
Gaji belum dibayar, lembur berlebihan, kecelakaan kerja 賃金未払・長時間労働・ 労災	Kantor Pengawas Standar Ketenagakerjaan Toyohashi 豊橋労働基準監督署	〒440-8506 Daikoku-cho 111, lantai 6 · 0532-54-1192 · Konsultasi ketenagakerjaan 0532-81-0390
Cari kerja, asuransi pengangguran 職業相談・失業給付	Hello Work Toyohashi / Pusat Konsultasi Kerja untuk Warga Asing ハローワーク豊橋・豊橋外国人職 業相談センター	Daikoku-cho 111 · 0532-52-7191 / Daikoku-cho 73, Daikoku Bldg 2F · 0532-57-1356
Diskriminasi, pelanggaran hak asasi 人権相談	Hotline HAM berbahasa asing (Kementerian Kehakiman) 外国語人権相談ダイヤル	0570-090911 (Sen–Jum 9:00–17:00)
Kejahatan, kecelakaan lalu lintas 犯罪被害・交通事故	Kantor Polisi Toyohashi 豊橋警察署	〒440-8503 Hatcho-dori 3-8 · 0532- 54-0110 · Darurat: 110
Pajak penduduk, asuransi kesehatan nasional, layanan kota 住民税・国保・行政サー ビス	Balai Kota Toyohashi (Bagian Multikultural & Internasional) 豊橋市役所 多文化共生・国際課	〒440-8501 Imahashi-cho 1 · 0532- 51-2111 / 0532-51-2023
Masalah hukum 法的トラブル	Houterasu (Pusat Bantuan Hukum Jepang), ada penerjemah 法テラス 多言語情報提供サービス	0570-078377
Paspor hilang, urusan konsuler パスポート紛失など	KBRI Tokyo 在日インドネシア大使館	Meguro-ku, Tokyo · 03-3441-4201 (要確認)

Sumber: [INFOPIA \(豊橋市\)](#) · [名古屋出入国在留管理局](#) · [厚生労働省 愛知県所在地一覧](#) · [愛知県警 豊橋警察署](#)

2 Transportasi dan aturan lalu lintas

交通ルール・通勤（運用要領 (1)③④）

Dari asrama (Ushikawa-cho) ke tempat kerja (Akemi-cho): bus antar-jemput perusahaan berangkat dari gerbang asrama pukul 7:20, sekitar 35 menit. Jika ketinggalan: bus Toyotetsu dari Stasiun Toyohashi; petugas pendukung akan menunjukkan rutenya.

自社版では実際の通勤手段・経路・所要時間・定期券やICカードの買い方を入れます。

- **Mobil berjalan di sebelah kiri, pejalan kaki di sebelah kanan.** Pejalan kaki diutamakan.
車両は左側通行、歩行者は右側通行、歩行者優先
- **Sepeda:** di Prefektur Aichi asuransi tanggung jawab sepeda wajib (sejak Okt 2021). Helm dianjurkan (sejak Apr 2023). Dilarang main HP, pakai payung, berboncengan, atau mabuk saat bersepeda.
愛知県は自転車損害賠償責任保険が義務。ヘルメット努力義務。スマホ・傘さし・二人乗り・飲酒運転は禁止
- **Daftarkan sepeda (防犯登録)** di toko sepeda saat membeli atau menerima sepeda.
購入時・譲り受け時に防犯登録
- **Mobil dan motor:** harus punya SIM Jepang (atau konversi SIM). Jangan mengemudikan kendaraan perusahaan tanpa izin.
自動車・バイクは日本の運転免許が必要。任意保険への加入も推奨
- **Kartu IC (manaca / TOICA):** beli di stasiun, isi ulang di mesin. Tiket bulanan (定期券) lebih murah jika naik setiap hari.
ICカード・定期券の購入方法

3 Sampah dan aturan hidup di Toyohashi

生活ルール・ごみの出し方（運用要領 (1)⑤⑥）

Toyohashi memilah sampah menjadi **11 jenis**. Sampah yang bisa dibakar dan sampah dapur harus memakai **kantong resmi kota** (dijual di supermarket dan minimarket). Sampah yang dibuang di hari atau kantong yang salah tidak diangkut dan mengganggu tetangga.

豊橋市は11分別。もやすごみ・生ごみは指定ごみ袋。収集日は地区ごとのクリーンカレンダーで確認（自社版では寮の地区の実際の曜日を記載）。

Jenis / 区分	Contoh / 例	Hari pengangkutan (area asrama, contoh) / 収集日	Kantong / 袋
Sampah bisa dibakar もやすごみ	kertas bekas, popok, sepatu, kayu kecil	2 kali seminggu (mis. Sen/Kam)	Kantong resmi
Sampah dapur 生ごみ	sisir makanan, tiriskan airnya	2 kali seminggu (mis. Sen/Kam)	Kantong resmi

Botol kaca & kaleng びん・カン	bilas, lepas tutup, jangan penyokkan kaleng	Kamis atau Jumat	Kantong bening
Plastik bertanda プラ プラマークごみ	bungkus, nampan daging, kotak bento, botol sampo	Rabu	Kantong bening
Botol PET ペットボトル	lepas tutup dan label, bilas; tutup/label → プラ	Rabu (kantong terpisah)	Kantong bening
Sampah berbahaya 危険ごみ	lampu neon, kaleng semprot, pisau, baterai, power bank	Rabu, 4 minggu sekali	Kantong bening, dipisah per kelompok
Sampah pecah-belah こわすごみ	alat elektronik kecil di bawah 60 cm, panci, payung, cermin, styrofoam	Senin atau Selasa, 4 minggu sekali	Kantong resmi
Kain 布類	pakaian bersih, seprai	Senin atau Selasa, 8 minggu sekali	Kantong bening
Sampah tanam / Kertas / Sampah besar うめるごみ・古紙・大きなごみ	keramik; koran, kardus; barang di atas 120 cm (daftar, berbayar)	Kalender area / pendaftaran	—

Aturan hidup bertetangga / 近隣とのルール: Jangan berisik setelah pukul 22:00 (bicara keras, musik, kumpul di balkon). Jangan masuk sawah atau lahan kosong orang lain. Merokok hanya di tempat yang diizinkan; membuang puntung sembarangan didenda. Jangan taruh barang di lorong bersama. Asrama: tamu tidak boleh menginap tanpa memberi tahu petugas pendukung.

夜間の騒音・無断で畑や空き地に入らない・喫煙場所のルール・寮の来客ルール（自社版で寮規則を記載）

Belanja dekat asrama / 生活必需品の購入

Supermarket, minimarket, toko obat, dan toko elektronik terdekat: petugas pendukung menulis nama dan peta di sini (kosong dalam contoh).

自社版では最寄りのスーパー・コンビニ・ドラッグストア・家電量販店の名称と地図を記載

Sumber: [ごみの分け方11分別（豊橋市）](#)・[クリーンカレンダー](#)

- **Selalu bawa kartu asuransi kesehatan** (atau kartu My Number yang sudah didaftarkan). Anda hanya membayar 30% biaya.
保険証（マイナ保険証）を持参。自己負担3割
- Jika punya alergi atau pantangan pengobatan karena agama, beri tahu dokter.
アレルギー・宗教上の制限は医療機関に伝える
- Jika tidak paham bahasa Jepang di rumah sakit, rumah sakit bisa memanggil **Sistem Penerjemah Medis Aichi** (penerjemah datang / lewat telepon). Anda juga bisa menelepon INFOPIA (090-1860-0783) untuk bantuan berbahasa Indonesia.
あいち医療通訳システム、INFOPIAでインドネシア語相談

Keadaan / 症状	Tempat / 医療機関	Alamat / telepon
Darurat, sakit berat, kecelakaan 救急	Rumah Sakit Kota Toyohashi 豊橋市民病院	〒441-8570 Aotake-cho, Toyohashi・0532-33-6111・Kritis: telepon 119
Flu, demam, sakit perut ringan 内科	Klinik dekat asrama (ditulis di versi perusahaan) 寮近くのクリニック	—
Malam, hari libur 夜間・休日	Cek "Panduan Medis Darurat Aichi" atau tanya petugas pendukung あいち救急医療ガイド	city.toyohashi.lg.jp/41012.htm

Asuransi swasta / 民間医療保険 : Biaya penerjemah medis dan pengobatan besar bisa sangat mahal. Perusahaan memperkenalkan paket asuransi untuk warga asing (sukarela). Tanyakan ke petugas pendukung.

医療通訳費用等をカバーする民間医療保険の案内（運用要領で求められる項目）

5 Bencana, kebakaran, keadaan darurat

防災・防犯・緊急時（運用要領 (5)）

110 Polisi / 警察

119 Pemadam / ambulans / 消防・救

Tempat evakuasi asrama / 寮の第一指定避難所 :

Balai Warga Distrik Ushikawa (牛川校区市民館)

Ushikawa-cho Nakago 13-28・0532-53-9533

急

118 Penjaga pantai / 海上保安庁

Katakan "**Indonesia**"; operator bisa menyambungkan penerjemah. Sebutkan alamat asrama (ditempel di pintu).

通報時は住所を伝える。寮の玄関に住所カードを貼る

Sekitar 10 menit jalan kaki (peta di halaman berikut – contoh).

自社版では寮の住所から該当校区の第一指定避難所・津波避難ビルを記載

- **Gempa:** Toyohashi berada di zona gempa Nankai Trough. Saat bergoyang: berlindung di bawah meja, buka pintu, matikan kompor setelah goyangan berhenti. Dekat laut/pelabuhan: segera ke tempat tinggi jika ada peringatan tsunami (gedung evakuasi tsunami 津波避難ビル).
南海トラフ地震・津波：高い場所へ
- **Topan (Agu-Okt):** ikuti peringatan, jangan keluar, siapkan air dan makanan untuk 3 hari.
台風
- **Kebakaran:** jangan tinggalkan kompor/pemanas menyala saat keluar; matikan rokok sampai benar-benar padam; ketahui letak alat pemadam di asrama.
コンロ・ストーブ・たばこの不始末、消火器の場所
- **Peringatan di HP:** aktifkan "緊急速報メール" (gratis, otomatis) dan daftar "Toyohashi Hot Mail" dari kota. Peta bencana berbahasa asing: halaman 30498 situs kota.
緊急速報メールの設定、豊橋ほっとメール、外国語版防災マップ
- **Pencegahan kejahatan:** kunci pintu, jangan pernah serahkan kartu bank/SIM kepada siapa pun, waspada telepon yang meminta uang.
防犯

Sumber: [第一指定避難所一覧（豊橋市）](#)・[外国語版防災マップ](#)

6 Prosedur, pajak, dan pensiun

届出・社会保険・税（運用要領 (2)）

Urusan / 手続き	Kapan / いつ	Siapa / 誰が
Daftar alamat (住居地届出) di balai kota 新規上陸後の住居地届出	Dalam 14 hari setelah punya tempat tinggal / pindah	Anda + petugas pendukung ikut
Lapor ke Imigrasi saat ganti perusahaan atau perusahaan ganti nama/alamat 所属機関に関する届出	Dalam 14 hari	Anda (online atau pos), perusahaan membantu

Asuransi kesehatan & pensiun pegawai (健康保険・厚生年金) 給与から天引き	Dipotong otomatis dari gaji bulanan	Perusahaan
Pajak penghasilan (所得税) 年末調整	Dipotong tiap bulan; penyesuaian akhir tahun di Desember	Perusahaan (Anda serahkan dokumen tanggungan jika ada)
Pajak penduduk (住民税) 前年所得に課税・2年目から	Mulai tahun ke-2; setelah pulang masih ada kewajiban pajak tahun sebelumnya → bayar sekaligus atau tunjuk wakil pajak	Perusahaan potong dari gaji
My Number (マイナンバー) 通知カード・マイナンバーカード	Pemberitahuan dikirim setelah daftar alamat; buat kartunya agar bisa dipakai sebagai kartu asuransi	Anda

Penting: Jika menunggak asuransi atau pajak, permohonan perpanjangan visa bisa ditolak. Jika perusahaan tidak mendaftarkan Anda (kasus asuransi nasional), Anda harus membayar sendiri di balai kota.

未納がある则在留期間更新等が不許可になる場合がある

Pensiun: berapa yang dibayar dan cara mengambilnya kembali / 年金と脱退一時金

Setiap bulan sekitar 9,15% dari gaji standar dipotong untuk pensiun pegawai (厚生年金). Jika membayar 10 tahun di Jepang, nanti Anda menerima uang pensiun. Jika pulang sebelum 10 tahun, Anda bisa mengajukan **pembayaran sekaligus penarikan (脱退一時金)** dalam 2 tahun setelah meninggalkan Jepang (maksimal 60 bulan), lalu **pengembalian pajak 20,42%** melalui wakil pajak. Catatan: setelah mengambilnya, bulan-bulan itu dihapus dari catatan pensiun Anda.

Hitung perkiraan jumlahnya: [Nenkin calculator 2026 \(cuocsongnhat.com\)](https://www.cuocsongnhat.com/nenkin-calculator-2026) · 日本年金機構 ねんきんダイヤル 0570-05-1165

老齢年金の受給資格期間10年、脱退一時金（上限60か月・出国後2年以内）、受給すると期間が消えること、相談先は日本年金機構——いずれも運用要領(6)で必須の説明事項です。

7 Hukum yang melindungi Anda

法的保護・労働法令（運用要領(6)・(1)⑧）

Hal yang merupakan tindak pidana di Jepang / 日本で違法になる行為

- Tidak membawa kartu penduduk (harus selalu dibawa).
在留カードの不携帯

- Meminjamkan/menjual kartu penduduk, kartu asuransi, **rekening bank, kartu ATM, kartu SIM**, meski kepada teman. Ini tindak pidana.
口座・キャッシュカード・携帯の譲渡は犯罪
- Ganja dan narkoba: memiliki saja sudah pidana dan berujung deportasi.
大麻・覚醒剤
- Menerima paket atas nama orang lain dengan tanda tangan palsu; memakai sepeda terlanter milik orang lain.
宅配便の代理受領・放置自転車の使用
- Bekerja di luar izin visa (kerja sampingan di tempat lain tanpa izin).
資格外活動

Hak Anda sebagai pekerja / 労働者としての権利

- Gaji tidak boleh lebih rendah dari orang Jepang dengan pekerjaan sama; upah minimum Aichi berlaku untuk Anda.
同等以上の報酬・最低賃金
- Lembur harus dibayar tambahan (25%+). Jam lembur dibatasi oleh perjanjian 36 (36協定).
割増賃金・36協定の上限
- Cedera saat bekerja → asuransi kecelakaan kerja (労災) membayar biaya rumah sakit dan sebagian gaji. Jangan disembunyikan.
労災保険・休業補償
- Perusahaan wajib memberi pelatihan keselamatan dalam bahasa yang Anda pahami sebelum bekerja.
安全衛生教育
- Perusahaan bangkrut, gaji belum dibayar → ada skema talangan dari pemerintah.
未払賃金立替払制度
- Tidak ada yang boleh menyimpan paspor atau kartu penduduk Anda.
パスポート・在留カードの預かりは不可

Jika perusahaan melanggar: Bicarakan dulu dengan petugas pendukung. Jika tidak selesai → Kantor Pengawas Ketenagakerjaan Toyohashi 0532-54-1192 atau Imigrasi Toyohashi 0532-32-6567. Anda tidak akan dideportasi karena melapor.

相談先：労働基準監督署・地方出入国在留管理局

Kuis 10 soal

確認テスト（理解の記録用）

1. Berapa nomor telepon petugas pendukung perusahaan? Jam berapa bisa ditelepon?
2. Plastik bertanda プラ di Toyohashi diangkut hari apa? Pakai kantong apa?
3. Asuransi sepeda di Aichi wajib atau sukarela?
4. Saat gempa besar di asrama, Anda mengungsi ke mana?

5. Nomor berapa untuk ambulans? Nomor berapa untuk polisi?
6. Jika pindah rumah, dalam berapa hari harus mendaftarkan alamat baru?
7. Jika menunggak pajak penduduk, apa yang bisa terjadi saat perpanjangan visa?
8. Bolehkah meminjamkan kartu ATM ke sahabat? Mengapa?
9. Cedera saat bekerja, siapa yang membayar rumah sakit?
10. Pulang setelah 3 tahun, uang apa yang bisa diminta kembali? Batas waktunya?

Jawaban untuk petugas pendukung: 1) lihat halaman 1 · 2) Rabu, kantong bening · 3) wajib · 4) Balai Warga Distrik Ushikawa · 5) 119 / 110 · 6) 14 hari · 7) perpanjangan bisa ditolak · 8) tidak, itu tindak pidana · 9) asuransi kecelakaan kerja (労災) · 10) 脱退一時金 dalam 2 tahun, dan pengembalian pajak.

運用要領は「十分に理解できるまで」実施することを求めています。テストの結果を確認書とともに保管すると、理解の記録になります。

Formulir konfirmasi (sesuai Formulir Referensi 5-8)

生活オリエンテーションの確認書（参考様式第5-8号に対応・自社名入り）

Saya telah menerima penjelasan dan memahami sepenuhnya hal-hal berikut:

私は、次の事項について説明を受け、内容を十分に理解しました。

1. Hal-hal umum tentang kehidupan di Jepang
本邦での生活一般に関する事項
2. Pelaporan dan prosedur kepada pemerintah pusat dan daerah
届出その他の手続に関する事項
3. Kontak untuk konsultasi/keluhan di perusahaan dan lembaga pemerintah
相談又は苦情の申出先の連絡先
4. Fasilitas medis yang bisa melayani dalam bahasa yang saya pahami
医療機関に関する事項
5. Pencegahan bencana, pencegahan kejahatan, dan penanganan darurat
防災・防犯・緊急時の対応
6. Cara bertindak saat mengetahui pelanggaran hukum dan hal yang diperlukan untuk perlindungan hukum saya
法的保護に必要な事項

Tanggal dan waktu / 実施日時	2026年 月 日 時 分～ 時 分 (Hari 1) ／ 2026年 月 日 時 分～ 時 分 (Hari 2)
Perusahaan (atau organisasi pendukung terdaftar) / 特定技能所属機関（又は登録支援機関）	サンプル物流株式会社（※架空）
Dijelaskan oleh / 説明者の氏名	田中 はなこ（※架空）

Tanda tangan pekerja / 特定技能外国人の署名

Tanggal tanda tangan / 署名日

Formulir ini tidak perlu diserahkan; perusahaan menyimpannya di kantor yang memberikan dukungan. Isinya mengikuti Formulir Referensi 5-8 dari Badan Imigrasi Jepang.

確認書は提出不要。署名を得て支援を実施した事務所で保管（参考様式第5-8号）。

Kartu kontak darurat

緊急連絡カード（名刺サイズで印刷）

DARURAT・緊急連絡先・SAMPLE LOGISTICS TOYOHASHI

Polisi / 警察	110
Pemadam / ambulans / 消防・救急	119
Petugas pendukung / 支援担当（田中）	090-XXXX-XXXX
Perusahaan / 会社	0532-XX-XXXX
INFOPIA (konsultasi bahasa Indonesia)	090-1860-0783
Rumah sakit / 豊橋市民病院	0532-33-6111
Tempat evakuasi asrama / 避難所	牛川校区市民館
Alamat asrama / 寮の住所	豊橋市牛川町〇〇（架空）

Buku contoh ini disusun oleh 〇〇 (nama usaha) berdasarkan 「1号特定技能外国人支援に関する運用要領」(revisi 1 April 2025) dan informasi publik Kota Toyohashi per September 2026. Perusahaan bersifat fiktif. Buku ini adalah alat bantu penjelasan; tanggung jawab pelaksanaan dukungan ada pada perusahaan penerima atau organisasi pendukung terdaftar.

本冊子は説明に用いる教材であり、支援の実施責任は特定技能所属機関・登録支援機関にあります。会社情報は架空、地域情報は豊橋市等の公開情報（2026年9月時点）。